



申請福利金權利與最低入息補助金

該等督察人員並不在找尋你所接受的小禮物或類似物品。他們志在查出人們工作而不報告所得之收入，或與供養他們的人同住而不報告之情況。

調查員的事並不難，如你每月報告收入及家人變動或工作情況，則你無須憂慮。

▲如你需要獲得更多意見或協助……

本書提供關於最低入息補助金之若干資料，以及福利制度如何施行，你可能會有很多問題需解答。社區法律辦事處及反貧窮團體聯合會可能提供更多資料及意見。同時，你的經濟援助工作人員亦可對法例加以解釋和提供關於修訂的資料。

有等人感到很難領取最低入息補助金，同時很難明瞭有關規則和條例，他們或感到很難與工作人員相處，他們或感到很難憑所得的款項渡日。如你有此等感覺，亦非單單你一人如此。你可與反貧窮聯合會聯絡，看看你的地區有沒有該等團體，如果沒有，他們或許會協助你成立一個此類團體。

▲最低入息補助金法例及規則

最低入息補助金法例係屬省例，於一九七六年由多利山省議會通過，每當省議會開會時，政府可將法例修訂。省議會通常每年開會兩次。此即謂如我們想將法例任何部份修改，則可勸說政府人員(省議員，尤其是社會資源廳長)將之修改。

規則亦屬本省法例之一，但由省內閣通過。省內閣全年幾乎每星期均有開會，是以規則可以隨時修改。我們建議你將所欲修改之任何條款記錄起來，並將你欲修改規則之意見通知社會資源廳長。

▲申請福利金權利與最低入息補助金

最新修訂——一九八一年九月最低入息補助金規則的修訂，由一九八一年十月一日起生效者(第十一頁)

單身人士，年齡在卅一至六十四歲之間，除非體格或精神有缺憾以致沒有工作能力，否則將被認為係有工作能力之人士。該等督察人員並不在找尋你所接受的小禮物或類似物品。他們志在查出人們工作而不報告所得之收入，或與供養他們的人同住而不報告之情況。

調查員的事並不難，如你每月報告收入及家人變動或工作情況，則你無須憂慮。

▲如你需要獲得更多意見或協助……

本書提供關於最低入息補助金之若干資料，以及福利制度如何施行，你可能會有很多問題需解答。社區法律辦事處及反貧窮團體聯合會可能提供更多資料及意見。同時，你的經濟援助工作人員亦可對法例加以解釋和提供關於修訂的資料。

有等人感到很難領取最低入息補助金，同時很難明瞭有關規則和條例，他們或感到很難與工作人員相處，他們或感到很難憑所得的款項渡日。如你有此等感覺，亦非單單你一人如此。你可與反貧窮聯合會聯絡，看看你的地區有沒有該等團體，如果沒有，他們或許會協助你成立一個此類團體。

▲最低入息補助金法例及規則

最低入息補助金法例係屬省例，於一九七六年由多利山省議會通過，每當省議會開會時，政府可將法例修訂。省議會通常每年開會兩次。此即謂如我們想將法例任何部份修改，則可勸說政府人員(省議員，尤其是社會資源廳長)將之修改。

規則亦屬本省法例之一，但由省內閣通過。省內閣全年幾乎每星期均有開會，是以規則可以隨時修改。我們建議你將所欲修改之任何條款記錄起來，並將你欲修改規則之意見通知社會資源廳長。

▲申請福利金權利與最低入息補助金

最新修訂——一九八一年九月最低入息補助金規則的修訂，由一九八一年十月一日起生效者(第十一頁)

單身人士，年齡在卅一至六十四歲之間，除非體格或精神有缺憾以致沒有工作能力，否則將被認為係有工作能力之人士。該等督察人員並不在找尋你所接受的小禮物或類似物品。他們志在查出人們工作而不報告所得之收入，或與供養他們的人同住而不報告之情況。

調查員的事並不難，如你每月報告收入及家人變動或工作情況，則你無須憂慮。

▲如你需要獲得更多意見或協助……

本書提供關於最低入息補助金之若干資料，以及福利制度如何施行，你可能會有很多問題需解答。社區法律辦事處及反貧窮團體聯合會可能提供更多資料及意見。同時，你的經濟援助工作人員亦可對法例加以解釋和提供關於修訂的資料。

有等人感到很難領取最低入息補助金，同時很難明瞭有關規則和條例，他們或感到很難與工作人員相處，他們或感到很難憑所得的款項渡日。如你有此等感覺，亦非單單你一人如此。你可與反貧窮聯合會聯絡，看看你的地區有沒有該等團體，如果沒有，他們或許會協助你成立一個此類團體。

遷舖新址啟事

本舖現定於十二月十日星期四正式遷移，希各界光臨指導。

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
123 E. HASTINGS
ST. VANCOUVER
B.C. V6A 1N4
電話：688-5751

本尼傢俱店經售三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。

Sealy Grange Simmons
Bonnet's Furniture
5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 324-8412
YOUR MATTRESS SUPERMARKET

成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話：684-1551

皮草服務

政府註冊 專門修改 轉款改樣 度身訂造 收費廉宜 工作妥善 每日由中午至晚上九時 電：291-6797 周

專釘屋頂瓦仔

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理。承接商業及住宅新舊電器修理。電話：438-2437

彭鴻記裝飾

承接 室內裝修 油漆 廚房 浴室 設計 估價 妥當 價格 合理

電話：874-6915

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面

任由你自己燒烤來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社仕招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

納偉旅行社 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

美加各埠機票特平

卡加利 59 點開領 64 點開領 95 多倫多 117 溫大華 123 滿地哥 127 羅省來回 \$179 三藩市來回 \$235 紐約來回 \$456

特平機票經倫敦前往香港

此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出發前確定全部行程之日期。

▲上述 \$709 為由溫哥華起程之票價，由卡加利或滿地哥起程之票價為 \$685，由多倫多或滿地哥起程之票價為 \$709。

▲請於 14 天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在香港或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電器，收音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

查詢請到

請注意本公司於十二月二十六日至一九八二年一月四日放假十天，尚祈見諒

捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

蔣強泥水木工 KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修 櫥窗水洩工程 樓上露台建築 土庫間格油漆 工料無大小之分 價錢收到最平 預約免費估價 總之一叫就到

香港無線電視(TVB)錄影帶獨家代理

翡翠影視 現已開幕!

精彩節目應有盡有 原裝錄影絕對傳真

睇好節目 機票，包住宿，並獲招待參觀香港無線電視台；二獎、三獎為名貴錄影機或電視機。

可得巨獎 第一批會員名額只限 500 位，可參加幸運抽獎。頭獎為雙人來回香港

翡翠影視
地址：中華文化中心二樓
電話：683 4166